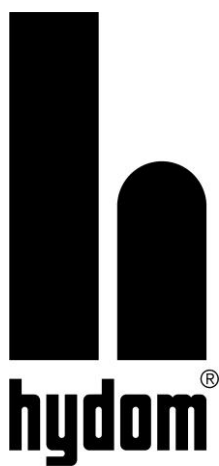
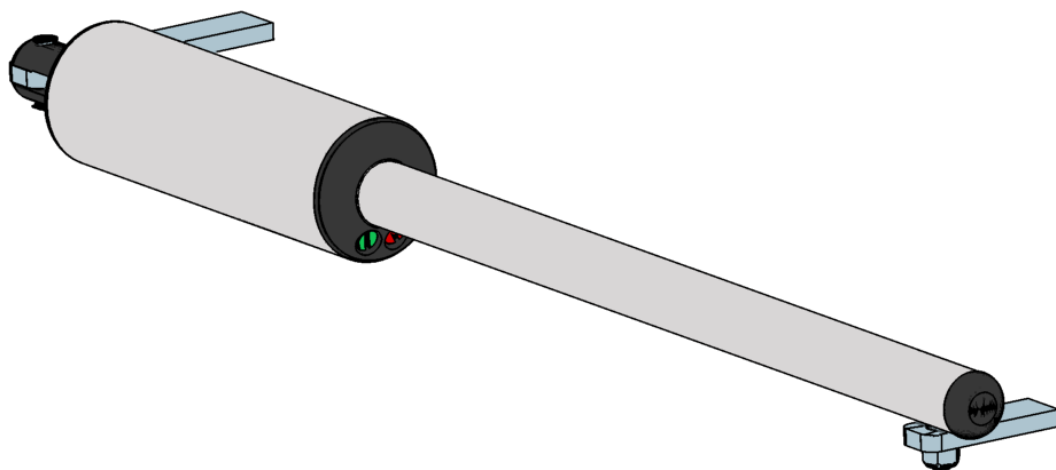


MANUAL DE INSTALACIÓN UNIDADES LINEALES
INSTALLATION MANUAL LINEAR OPERATORS
MANUEL D'INSTALLATION VÉRINS LINÉAIRES



HIDRO-DOMESTICS, S.L.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

Este manual de instrucciones de montaje está destinado exclusivamente a profesionales cualificados.

La instalación, las conexiones eléctricas y los ajustes de regulación deben estar hechas de acuerdo con las normativas vigentes en cada país.

Leer atentamente las instrucciones antes de comenzar la instalación del equipo. Una instalación incorrecta puede ser causa de peligro.

El material de embalaje (plástico, porexpan, etc.) debe desecharse sin causar daño al medio ambiente y mantenerse fuera del alcance de los niños, pues es una fuente potencial de peligro.

No instalar ningún equipo electrónico en ambiente o atmósfera explosiva. La presencia de gas o humos inflamables representa un grave riesgo para la seguridad.

Antes de instalar el equipo, hacer todas las modificaciones de la puerta necesarias para que no haya peligro de aplastamiento, cizallamiento y otros posibles movimientos que puedan causar daño alguno.

El fabricante del equipo de automatización no es responsable del incumplimiento de las normas de la puerta automatizada, ni de las posibles deformaciones que pudiesen ocurrir durante su utilización.

Los dispositivos de seguridad (fotocélulas, bandas neumáticas, etc.) deben instalarse respetando las normas vigentes. Estos deben proteger toda posible zona de aplastamiento, cizallamiento o peligro en general de la puerta o verja automatizada. Aplicar las señalizaciones previstas por las normas vigentes para indicar las zonas peligrosas.

Cada instalación debe llevar en posición visible los datos identificativos de la puerta automatizada.

Colocar un interruptor bipolar en la entrada de corriente, para cortar la corriente en caso de emergencia.

Comprobar la presencia de un interruptor diferencial y un magneto térmico.

Conectar el equipo y la puerta a la toma de tierra.

DIRECTIVA DE MÁQUINAS

Según la Directiva de Máquinas (2006/42/CE) el instalador que automatiza una puerta o cancela, tiene las mismas obligaciones que el constructor de una máquina, y como tal debe:

- Abrir un libro técnico para la puerta motorizada que deberá contener los documentos indicados en el Anexo V de la Directiva de Máquinas. (El libro técnico debe ser conservado y puesto a disposición de la autoridad nacional competente durante al menos diez años a partir de la fecha de construcción de la puerta motorizada.)
- Redactar la declaración CE de conformidad de la puerta motorizada según el Anexo II-A de la directiva de Maquinas.
- Colocar la marca CE sobre la puerta motorizada según el punto 1.7.3 del Anexo I de la directiva de Máquinas.

DECLARACIÓN DEL FABRICANTE

(Directiva 2006/42/CE, Anexo II, parte B)

Fabricante: Hidro – Domèstics, S.L.

Dirección: C/ Fusteria, 26, 28, 30, 08551 Tona Barcelona – SPAIN

Declara que los sistemas referencia: 8LR25RT250A 8LR25RT250B.

- Son construidos para ser incorporados en una máquina o para ser ensamblado con otras máquinas para construir una máquina considerada por la directiva 2006/42/CE, como modificada.
- Es conforme a las condiciones de las siguientes directivas CE:
 - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30UE, como modificada.
 - Directiva de baja tensión 2014/35/UE, como modificada.
 - Norma de seguridad para sistemas para transmisiones hidráulicas EN-ISO 4413:2010.

Y además declara que no está permitido poner en servicio la maquinaria hasta que la máquina en la cual será incorporada o de la cual será componente, haya sido declarada conforme a las condiciones de la directiva 2006/42/CE y a la legislación nacional que la transpone.

Tona a 26/07/2016

Jordi Roquet
(Director)



DATOS TÉCNICOS

TECHNICAL DATA

DONNÉES TECHNIQUES

Tipo / Type / Type	8LR25RT250A	8LR25RT250B
Tensión / Voltage / Voltage	230V 50Hz	115V60Hz
Consumo / Consumption / Consommation	160 ~ 180W	
Potencia motor / Motor power / Puissance moteur	80W 3000 rpm	
Condensador / Capacitor / Condensateur	8µF	35µF
Protección térmica / Thermal cut-out / Disjoncteur thermique	90°C	
Velocidad / Speed / Vitesse	17 mm/s 25 mm/s	
Margen de temperatura / Temp. range / Plage de temperature	-15°C ~ +80°C	
Grado de protección IP / IP Rating / IP Protection	IP54	
Peso / Weight / Poids	4.9kg	
Caudal / Flow / Débit	0.75lts/min	
Presión máxima / Maximum pressure / Pression maximale	30 Bar / 3 Mpa / 435 PSI	
Fuerza (Saliendo / entrando) / Force (Ext. / retr.) / Force (entr. / sort.)	2100 / 1500 N	
Carrera / Stroke / Course	250 mm	
Amortiguación / Damping / Ralentissement	15mm	
Tipo aceite / Fluid to be used / Type d'huile	Renolin MR 2835	

ESQUEMAS MONTAJE

MOUNTING DETAILS

FIGURES DE MONTAGE

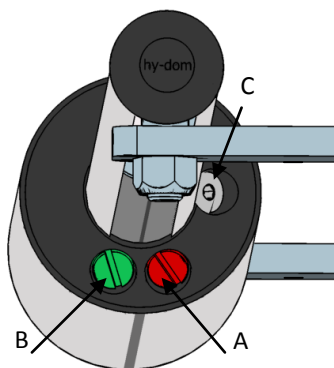


Fig.1

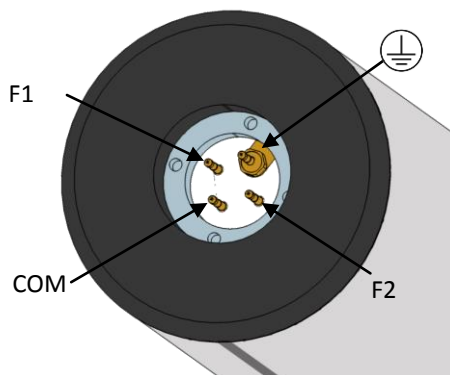


Fig.2

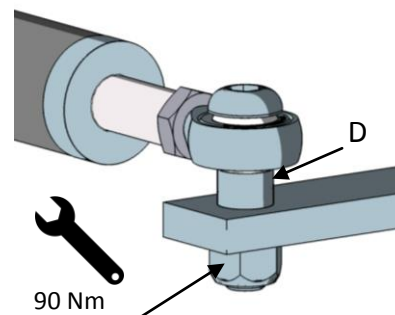


Fig.3

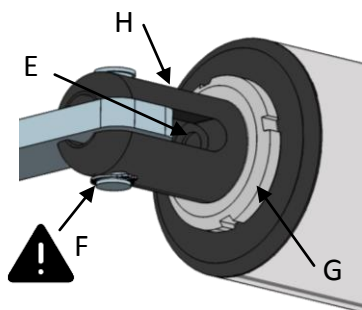
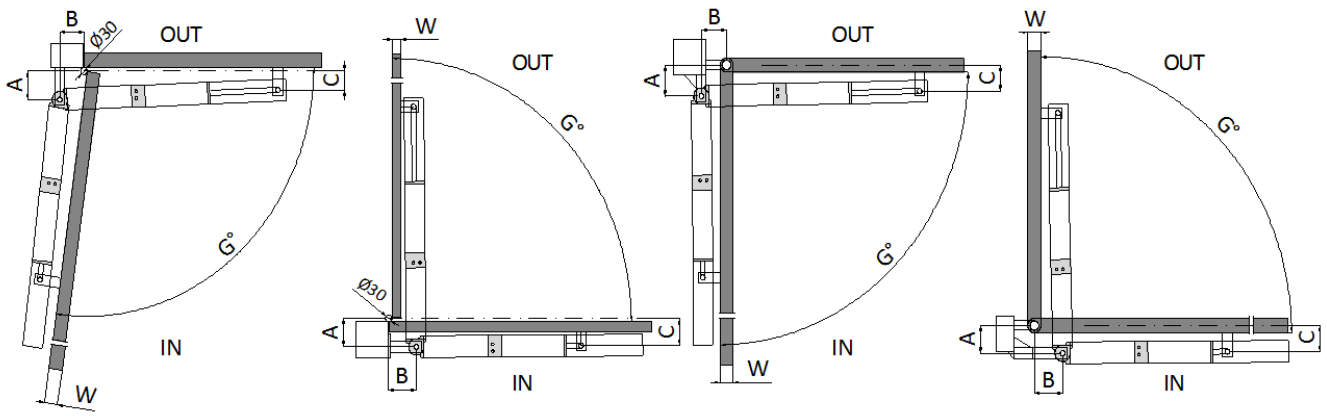


Fig.4

A	Regulación presión salir (Rojo)	Extension pressure adjustment (Red)	Pression extension (Rouge)
B	Regulación presión entrar (Verde)	Retraction pressure adjustment (Green)	Pression rétraction (Vert)
C	Desbloqueo (Max.1 vuelta)	Emergency release (Max.1 spin)	Déverrouillage (Max.1 rond)
D	Separador	Spacer	Séparateur
E	Salida de cables	Cable outlet	Sortie câble
F	Anillo de seguridad	Circlip	Circlip
G	Contratuercas	Locknut	Éctrou de blocage
H	Horquilla trasera	Rear hinge	Charnière arrière

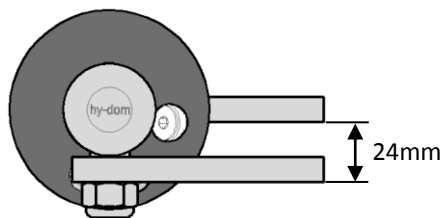
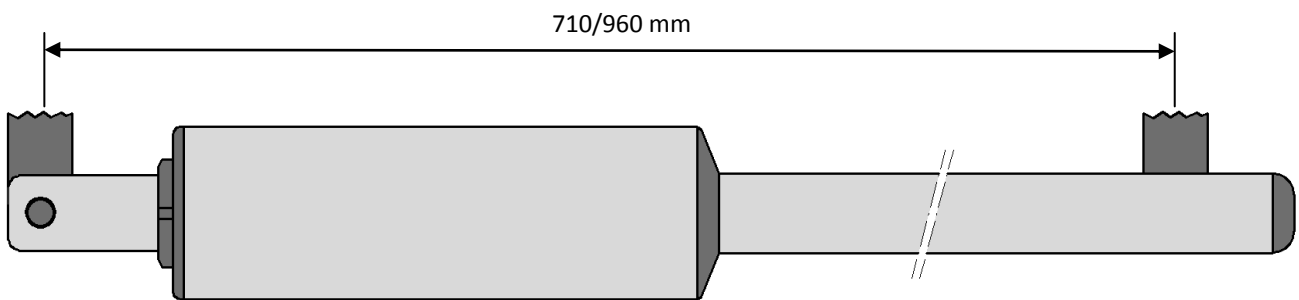


ST 250mm.				
'G°'	'A'	'B'	'C'	'W'
80°	172	91	80	-
85°	156	99	80	-
90°	139	108	80	-
95°	122	116	80	-
100°	115	114	70	-
105°	100	120	70	-
110°	90	122	70	-

ST 250mm.				
'G°'	'A'	'B'	'C'	'W'
80°	146	127	135	50
85°	138	121	135	50
90°	122	128	115	40

ST 250mm.				
'G°'	'A'	'B'	'C'	'W'
80°	158	112	120	80
85°	142	117	120	80
90°	131	117	110	60
95°	116	122	110	60
100°	107	122	100	50
104°	98	123	95	50

ST 250mm.				
'G°'	'A'	'B'	'C'	'W'
80°	137	136	120	80
85°	129	131	120	80
90°	117	131	110	60
95°	112	126	110	60
100°	101	126	100	50
104°	96	125	95	50



INSTRUCCIONES DE MONTAJE

INSTALACIÓN

Existen 4 tipos de montaje en este tipo de puertas: Ver pag. 4.

Según el ángulo "G" que nos interese abrir tendremos que variar las cotas de "A", "B" y "C" tal como se indica en la pag. 4

PROCEDIMIENTO

1. Escoger la colocación del montaje a una altura donde la puerta tenga una superficie rígida para fijar el soporte delantero.
2. Colocar el pasamano del soporte trasero según las dimensiones indicadas en la pág. 4.
3. Montar la contratuerca G (fig.4) a la horquilla trasera H, pasar los cables a través del agujero "E" del soporte trasero, a continuación crimpar los terminales y conectarlos según el esquema de la figura 2.
4. Roscar la horquilla a la unidad, colocarla al pasamano trasero, asegurar que las válvulas roja y verde quedan centradas a la parte inferior como indica la figura 1, y collar la contratuerca G.
5. Eléctricamente extender la unidad hasta final de recorrido.
6. Atornillar la rótula delantera con su contratuerca hasta que queden 5mm. de rosca. Con la puerta cerrada, colocar el soporte delantero con la dimensión "C" indicada en la pág. 3 y marcar sobre la puerta donde debe ir fijado. La unidad deberá estar nivelada horizontalmente.
7. Una vez marcada la colocación en la puerta, quitar la unidad y proceder a fijar definitivamente. Es muy importante desmontar la unidad puesto que si no podemos dañar el eje cromado con las chispas del soldador.
8. Antes de volver a colocar la unidad, engrasar los pivotes, montar y comprobar manualmente que funciona correctamente, si es así procederemos al ajuste.
9. Seguidamente ajustar las válvulas limitadoras de presión, (marcas A y B Fig. 1, pág. 3). Dichas válvulas deben ajustarse aproximadamente atornillando una vuelta más de lo mínimo para que la unidad empiece a moverse. La válvula (marca A fig. 1) de color rojo controla la presión de salida del eje y la válvula (marca B fig. 1) de color verde controla la presión de entrada del eje. La presión de abertura debe ser siempre superior a la de cierre.
10. Ajustaremos los tiempos del cuadro de maniobra, hasta que el tiempo de funcionamiento exceda en unos 4 seg. el tiempo de recorrido total.
11. Para terminar de ajustar el punto de cierre de la puerta se puede entrar o sacar unos milímetros la rótula delantera. (**Para entrar o sacar la rótula, nunca debe sujetarse el eje con herramientas que puedan rayarlo**).

MANTENIMIENTO

- Una vez cada año o cada 250 mil ciclos debe cambiarse el aceite.
- Cada 5 años se recomienda cambiar todas las juntas.
- Cada año y cada vez que se saque y vuelva a montar la unidad se deben engrasar los pivotes de sujeción de la unidad. Si la unidad esta a la intemperie esta operación debe realizarse con mayor frecuencia.

PROBLEMAS TÍPICOS Y SOLUCIONES

- El motor funciona, pero la puerta no se mueve o lo hace muy lentamente: Las válvulas limitadoras de presión están demasiado bajas.
- La puerta se mueve a golpes o la amortiguación casi no se nota: Las válvulas limitadoras de presión están demasiado altas.
- La puerta no cierra completamente: comprobar que el tiempo de funcionamiento es suficiente, si así es, desenroscar la rotula hasta que la puerta cierre y presione ligeramente.

GENERAL SAFETY REQUIREMENTS

This instruction manual is intended solely for use by qualified professionals.

The installation, electrical connections and adjustments must be made in accordance with the current legislation in each country.

Carefully read the instructions before starting to install the equipment. Incorrect installation can be dangerous.

Packing material (Plastic, expanded polystyrene, etc.) should be disposed of without causing environmental damage and should be kept out of the reach of children, as it is potentially dangerous.

Do not install electrical equipment in an explosive environment or atmosphere. The presence of gas or inflammable fumes represents a severe security risk.

Before installing the equipment, make all necessary modifications to the door/gate to ensure that there is no risk of crushing, cutting or any other possible movement that could cause harm.

The manufacturer of the equipment is not responsible for the automated door/gate not meeting the relevant safety standards, nor for the possible deformations that could occur during use.

Safety devices (photo-electric cells, pneumatic strips, etc.) should be installed in accordance with the current safety standards. These safety devices should be installed such as to avoid any possible crushing, cutting or danger in general by the door/gate that is being automated. Apply the relevant warning signs as per the current standards to indicate the potential danger areas.

Each installation should have clearly visible identification information of the automated door/gate.

Install a two-pole switch at the power supply to turn off the supply in case of emergency.

Check that there is a differential and thermal cut-out.

Always earth the equipment and the door/gate.

MACHINERY DIRECTIVE

According to the Machinery Directive (2006/42/CE) The installer of a door/gate has the same obligations as the manufacturer of a machine and, as such, must:

- Create a technical report for the motorised door/gate which must include the documents specified in Appendix V of the Machinery Directive. (This technical record should be conserved and made available to the relevant national authority for at least ten years from the date of manufacture of the motorised door/gate.
- Produce the CE conformity declaration for the motorised door/gate as per Appendix II-A of the Machinery Directive.
- Put the CE mark on the motorised door/gate as per clause 1.7.3 of Appendix I of the machinery Directive.

MANUFACTURERS DECLARATION

(Directive 2006/42/CE, Appendix II, part B)

Manufacturer: Hidro – Domèstics, S.L.

Address: C/ Fusteria, 26, 28, 30, 08551 Tona Barcelona – SPAIN

Declares that the systems with part numbers: 8LR25RT250A 8LR25RT250B.

- Are built to be used in a machine or to assemble with other machines to build a machine considered by the Directive 2006/42/CE, as modified.
- Conform to the conditions of the following CE Directives:
 - Electro-magnetic compatibility Directive 2014/30UE, as modified.
 - Low tension directive 2014/35/UE, as modified.
 - Safety standard for hydraulic transmission systems EN-ISO 4413:2010.

And also declares that it is not permitted to use the machinery until such time as the machine in which it is to be used, or of which is component part, has been declared in conformity with the conditions of the directive 2006/42/CE and any relevant national legislation.

Tona a 26/07/16

Jordi Roquet
(Manager)



MOUNTING INSTRUCTIONS

INSTALLATION

For this type of gate there are four mounting types: (see Pag. 4)

Depending on the required opening angle "G", select dimensions "A", "B" and "C" to suit as per Pag. 4.

PROCEDURE

1. Choose a mounting position at a height where the gate has a rigid surface to mount the front bracket.
2. Fit the rear bracket as per dimensions indicated in Pag. 4.
3. Mount the locknut G, (fig. 4) Pass the cables trough "E" hole from the rear hinge H, (Fig.3), then, crimping the terminals and connecting them according to the diagram of the figure 2.
4. Thread the rear hinge H, to the unit, place it on the bracket, ensure than the red and green valves are centered at the bottom as shown in figure 1, and screw the locknut.
5. Electrically extend the operator fully.
6. Screw in the rod-end, with is lock nut, until there is 5mm. thread left. With the gate closed, position the front bracket with dimension "C" as per pag. 4 and mark its position on the gate, ensuring the operator is completely level.
7. Remove the operator and fix the front bracket in its required position. It is important to remove the operator at this stage to avoid damage to its chromed rod with the sparks of the welder.
8. Before re-fitting the operator, grease the bracket pivot pins, assemble and check manually that it works correctly. If so, proceed to adjust the operator.
9. Adjust the closed position of the gate by screwing in or out the rod end (**be very careful not to damage the rod of the operator with tools which could scratch it**).
10. We then adjust the opening and closing times of the control card such that the motor runs for approximately 4 seconds more than the required for the full stroke in each direction.
11. We then proceed to adjust the pressure adjustments with the check valves (marks A and B, fig.1, page 3). These should be screwed-in approximately one turn more than the pressure required for the operator to start to move, as this guarantees the maximum safety for the user. The green valve "B" controls the pressure for the rod retracting and the red valve "A" the pressure for the rod extending. For operators with check valves, the opening pressure should always be higher than the closing pressure.

MAINTENANCE

- The oil should be changed every 2 years or every 250,000 cycles.
- Every year and every time the operator is removed, the pivot pins on the brackets should be greased. This should be done more often for operators in wet conditions.

TYPICAL PROBLEMS AND SOLUTIONS

- The motor runs, but the gate does not open or close: the relevant pressure adjustment is set too low.
- The gate opens in a jerky manner, or the damping doesn't work: pressure adjustments set to high.
- The gate doesn't close completely: check motor time sufficient and, if so, unscrew rod end to suit.

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Ce manuel d'instructions est uniquement destiné à l'usage des professionnels qualifiés.

L'installation, les connexions électriques et la mise en service doivent être réalisés en accord avec la législation en vigueur dans chaque pays.

Lisez attentivement les instructions avant de commencer l'installation du matériel. Une mauvaise installation pourrait être dangereuse.

Les emballages (plastiques, polystyrènes, ...) doivent être jetés sans causer de dommages environnementaux et être tenus à l'écart des enfants car ils sont potentiellement dangereux.

N'installez pas le matériel électrique dans une atmosphère ou un environnement explosif. La présence de gaz ou de fumée inflammable représente un risque sévère pour la sécurité.

Avant l'installation, effectuez les modifications nécessaires à la porte/barrière a fin de s'assurer qu'aucun risque d'écrasement, de coupure ou tout autre mouvement possible n'entraîne de préjudice.

Le fabricant de ce matériel n'est nullement responsable de l'automatisation des portes/grilles, installées sans prendre en considération les conseils de sécurité, ni des déformations possibles causées par un mauvais placement.

Les accessoires de sécurité (photocellules électriques, boudins pneumatiques, ...) seront installés en rapport avec les règles de sécurité en vigueur.

Ces accessoires de sécurité seront installés en rapport avec les règles de sécurité en vigueur. Ces accessoires de sécurité seront utilisés de manière à prévenir toute possibilité d'écrasement, de coupure ou de tout danger que comporte l'automatisation d'une porte. Signalez par un panneau le fait que la porte soit automatisée et les risques de dangers potentiels que cela implique.

Chaque installation doit avoir une étiquette d'identification visible de l'automatisme.

Installez un interrupteur bipolaire pour couper le courant en cas d'urgence.

Contrôlez qu'il y a un différentiel et un protection thermique.

Raccordez toujours le matériel à la terre.

DIRECTIVES SUR L'AUTOMATISATION

En accord avec la directive (2006/42/CE) sur l'automatisation, l'installateur d'une porte/barrière a les mêmes obligations que le fabricant de l'automatisme et doit donc:

- Etablir un dossier technique sur la porte/barrière motorisée incluant les documents spécifiés en appendice V sur la directive de l'automatisation . (Ce dossier technique sera conservé jusqu'à 10 ans après la date de fabrication de la motorisation et pourra être présenté aux autorités nationales du pays).
- Etablir le certificat de conformité CE pour la motorisation comme pour l'appendice II-A de la directive sur l'automatisation.
- Appliquer la marque CE sur la porte/barrière automatisée (cf. clause 1.7.3 de l'appendice I de la directive sur l'automatisation).

DÉCLARATION DU FABRICANT

(Directive 2006/42/CE, Appendice II, partie B)

Fabricant: Hidro – Domèstics, S.L.

Adresse: C/ Fusteria, 26, 28, 30, 08551 Tona Barcelona – SPAIN

Déclare que les systèmes portant les numéros suivant: 8LR25RT250A 8LR25RT250B.

- Sont conçus pour être utilisés dans une machine ou être assemblés avec d'autres machines pour construire une machine définie par la directive 2006/42/CE.
- Sont conformes aux conditions des directives CE suivantes:
 - Compatibilité électromagnétique: directive 2014/30UE.
 - Basse tension: directive 2014/35/UE.
 - Critères de sécurité pour systèmes de transmission hydraulique EN-ISO 4413:2010.

Et déclare également qu'il n'est pas permis d'utiliser le matériel avec d'autres composant qui ne sont pas conforme aux conditions que demande la directive 2006/42/CE et toute autre législation nationale.

Tona a 26/07/2016

Jordi Roquet
(Directeur)



INSTRUCTIONS DE MONTAGE

INSTALLATION

Pour ce type de barrière, il existe quatre types de montage: (voir Pag. 4)

Suivant l'angle d'ouverture « G » nécessaire, choisissez les côtes « A », « B » et « C » comme décrit sur le Pag. 4.

PROCÉDURE

1. Choisissez une position de montage à une hauteur où la barrière à une surface rigide pour la fixation du support avant.
2. Placez le support arrière suivant les dimensions indiquées dans le pag. 4.
3. Monter l'écrou de blocage G (fig. 4) sur le charnière arrière H, passer les câbles dans le trou E du charnière arrière, puis sertir les bornes et les raccorder selon le schéma de la figure 2.
4. Enfilez le charnière sur l'unité, placez-le sur le support arrière, assurez-vous que les soupapes rouge et verte sont centrées en bas comme illustré à la figure 1 et collez le contre-écrou G.
5. Étendre électriquement l'unité jusqu'à la fin de la course.
6. Visser la rotule avant avec son contre-écrou jusqu'à 5 mm. de fil. Avec la porte fermée, placez le support avant avec la cote "C" indiquée p. 3 et marquer sur la porte où il devrait être fixé. L'unité doit être horizontalement.
7. Une fois la porte marquée, retirez l'appareil et continuez à le fixer définitivement. Il est très important de démonter l'appareil car si nous ne pouvons pas endommager l'arbre chromé avec les étincelles du soudeur.
8. Avant de remplacer l'unité, graisser les pivots, les assembler et vérifier qu'ils fonctionnent correctement, si c'est le cas, procéder au réglage.
9. Réglez ensuite les soupapes de décharge de pression (repères A et B fig. 1, page 3). Ces vannes doivent être réglées approximativement en vissant un tour supplémentaire du minimum afin que l'unité commence à se déplacer. La vanne rouge (marque A fig.1) contrôle la pression de sortie de l'arbre et la vanne verte (marque B fig.1) contrôle la pression d'entrée de l'arbre. La pression d'ouverture doit toujours être supérieure à la pression de fermeture.
10. Réglez les heures du panneau de commande jusqu'à ce que la durée de fonctionnement dépasse environ 4 secondes. le temps de trajet total.
11. Pour terminer le réglage du point de fermeture de la porte, la rotule avant peut être insérée ou retirée de quelques millimètres. (Pour entrer ou retirer la rotule, ne tenez jamais la tige avec des outils qui peuvent la rayer).

ENTRETIEN

- L'huile doit être changée tous les 2 ans ou tous les 250.000 cycles.
- Chaque année et chaque fois que l'opérateur est enlevé, les pivots des vérins doivent être graissés. Cela doit être fait plus souvent pour les opérateurs exposés aux pluies fréquentes.

PROBLÈMES TYPIQUES ET SOLUTIONS

- Le moteur fonctionne, mais le porte ne s'ouvre/ferme pas : la pression est réglée de façon trop faible.
- La barrière ouvre d'une manière saccadée ou le ralentissement ne fonctionne pas: le réglage de la pression est trop fort.
- La barrière ne ferme pas complètement : contrôlez le temps de travail. Contrôlez le bon réglage de la rotule.

INSTRUCCIONES DE USO

En unidades con bloqueo (8LR25RT250A 8LR25RT250B *) para utilizar la puerta cuando haya un fallo de corriente, procederemos como sigue.

Desde el interior de la puerta abriremos la tapa con llave que hay sobre la unidad, dentro encontraremos una llave allen.

Coger dicha llave e introducirla en el tornillo marcado como "C" y desenroscar 1 vuelta.

Abrir la puerta.

Si queremos poder volver a utilizar la puerta automáticamente siempre debemos volver a reapretar el tornillo "C" .

USAGE INSTRUCTIONS

In the same event for gates fitted with operators with check valves (8LR25RT250A 8LR25RT250B), it is first necessary to over-ride the check valves.

This is done as follows:

Unlock and remove the plastic cover on top of the operator.

Use the enclosed allen key to unscrew the screw marked "C" one full turn.

Move the gate.

To operate the gate automatically again, once power has been restored, The screw "C" must be retightened.

MODE D'EMPLOI

Pour les vérins réversibles (8LR25RT250A 8LR25RT250B)

En cas de panne de courant, il est possible de faire fonctionner manuellement la barrière, quoique cela requière un peu plus de force (pour vaincre la friction de l'opérateur).

Pour les vérins autoblocants (8LR25RT250A 8LR25RT250B)

Dans ce cas, il est nécessaire de déverrouiller le vérin. Cela se fait comme suit :

Ouvrez et enlever le couvercle de plastique sur le dessus de l'opérateur.

Utilisez la clef allen incluse pour dévisser légèrement la vis « C ».

Ouvrez la barrière.

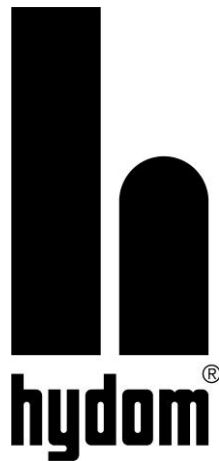
Pour rendre la barrière à nouveau automatique, une fois que l'électricité est restaurée, la vis « C » doit être resserrée.



*Manual de instalación 8LR**

*Installation manual operator 8LR**

*Manuel d'installation operateur 8LR**



Hidro-Domestics S.L.
Pol. Ind. Les Goules – C.Fusteria 26-30
08551 Tona – Barcelona (Spain)
Telf. +34 933 225 661
info@hydom.com